



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi române
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limba și literatura spaniolă / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLX5111 CURS OPȚIONAL 5 DE LIMBĂ ȘI LITERATURĂ SPANIOLĂ (PACHETUL 1) (în limba spaniolă) LLH5123 EXPRIMARE SCRISĂ ȘI ORALĂ ȘI LITERATURĂ HISPANOAMERICANĂ (POEZIA - EL POSVANGUARDISMO)							
2.2 Titularul activităților de curs	Limbă – Julio Novillo Sánchez de Pedro – lector Spania Literatură – Lect. univ. dr. Alina-Lucia Nemeș							
2.3 Titularul activităților de seminar	Limbă – Julio Novillo Sánchez de Pedro – lector Spania Literatură – Lect. univ. dr. Alina-Lucia Nemeș							
2.4 Anul de studii	III	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Opțională

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp:					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					26
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					24
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					24
Tutoriat					8
Examinări					8
Alte activități: Consultații					8
3.7 Total ore studiu individual		98			
3.8 Total ore pe semestru		154			
3.9 Numărul de credite		6			

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală de curs
5.2 de desfășurare a seminarului	• Sală de seminar; prezența la seminar: 75%



6. Competențele specifice acumulate

a. Limbă

Competențe profesionale	C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii spaniole (A) în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii spaniole (A). - C3.2 Redactarea a diferite tipuri de texte, la nivel minim B2 și traduceri de dificultate medie, folosind mijloacele auxiliare. - C3.3 Producerea de texte scrise și orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.
Competențe transversale	CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice

b. Literatură

Competențe profesionale	C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural hispanoamerican (A). C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural hispanoamerican (A) și raportarea lor la tradițiile literare din cultura hispanoamericană (A). C4.3 Analiza textelor literare din cultura hispanoamericană (A) cu respectarea normelor de cercetare specifice. C4.4 Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar. C4.5 Elaborarea unui proiect pe o temă dată din literatura/cultura hispanoamericană (A), respectând normele de cercetare. C4.6 Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba spaniolă (A), pe baza conceptelor și metodelor studiate.
Competențe transversale	CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

a. Limbă

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none">Cursul prezintă caracteristicile comunicării, etapele de pregătire, organizare și susținere a unei comunicări orale; apoi, redactarea diferitelor tipuri de texte scrise și orale.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none">Cunoaștere și înțelegere (<i>(cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei)</i>)<ul style="list-style-type: none">prezentarea sistematică a principalelor aspecte teoretice din domeniul comunicării scrise și oralecunoașterea activă a domeniului, prin evidențierea etapelor de redactare a unui text scris și pregătirea lui pentru susținerea oralăExplicare și interpretare (<i>(explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei)</i>)<ul style="list-style-type: none">explicarea și interpretarea ideilor și fenomenelor tratate reprezintă componenta fundamentală a demersului didactic.explicarea aspectelor problematice, în vederea înțelegerii corecte a conceptelor disciplinei.Instrumental-aplicative (<i>(proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare)</i>)



	<ul style="list-style-type: none">- dezvoltarea competenței de analiză lingvistică- exerciții practice- formarea de aptitudini în vederea unei abordări lingvistico-funcționale a textului în spaniolă;- formarea de aptitudini în perceperea și producerea de texte orale și scrise la nivel C1;- formarea de aptitudini în vederea unei analize semantice a textului din perspectivă semantică lexicală. <ul style="list-style-type: none">• Atitudinale (<i>manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific / cultivarea unui mediu științific centrat pe valori și relații democratice / promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice / valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice / implicarea în dezvoltarea instituțională și în promovarea inovațiilor științifice / angajarea în relații de parteneriat cu alte persoane / instituții cu responsabilități similare / participarea la propria dezvoltare profesională</i>)<ul style="list-style-type: none">- manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific - valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice- participarea la propria dezvoltare profesională
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

b. Literatură

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none">• Acest curs oferă o imagine de ansamblu asupra unei perioade importante din istoria liricii hispanoamericane a sec. XX, perioadă cunoscută în terminologia criticii hispanice cu numele de “Posvanguardismo”. Ea cuprinde autori cunoscuți și apreciați pe plan mondial care, sub o formă sau alta, au exercitat o apreciazabilă influență asupra multor poeți contemporani. Din multitudinea acestor autori au fost selectați trei poeți reprezentativi, din trei zone distincte ale spațiului geografic și literar hispano-american. Aceștia sunt Nicolás Guillén (Cuba), Pablo Neruda (Chile) și Octavio Paz (Mexic).
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none">• Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)<ul style="list-style-type: none">- predarea și consolidarea noțiunilor de teorie literară, de prozodie și stilistică.- consolidarea deprinderilor de analizare a textului literar, de interpretare a acestuia.- cunoașterea operelor, a biografiei dedicate autorilor reprezentativi ai curentului postavangardist latino-american.• Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)<ul style="list-style-type: none">- consolidarea algoritmilor de elaborare a unor prezentări orale și scrise pe baza fișelor de lucru, a studiului individual în bibliotecă și cu consultarea unor surse corecte și moderne de informare existente pe Internet.- analiza de text- aplicarea modelelor teoretice la interpretarea textelor• Instrumental-aplicative (<i>proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare</i>)<ul style="list-style-type: none">- utilizarea tehnicilor și instrumentelor de lucru adecvate: istorii ale literaturii hispanoamericane, monografii, enciclopedii, dicționare, CD-DVD, Internet etc.- consolidarea deprinderilor de documentare: cărți, fișe de lucru, Internet, CD/DV- consolidarea deprinderilor de lectură critică- îndrumarea studenților în elaborarea lucrărilor de seminar



	<ul style="list-style-type: none"> • Atitudinale (manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific / cultivarea unui mediu științific centrat pe valori și relații democratice / promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice / valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice / implicarea în dezvoltarea instituțională și în promovarea inovațiilor științifice / angajarea în relații de parteneriat cu alte persoane / instituții cu responsabilități similare / participarea la propria dezvoltare profesională) <ul style="list-style-type: none"> - stimularea curiozității intelectuale, a dorinței și abilității de a apela la interdisciplinaritate, interculturalitate. - consolidarea și fixarea deprinderilor de cercetare științifică (redactare de eseuri, comunicări științifice) - valorificarea creativă a propriului potențial în activitățile științifice
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

8. Conținuturi

8.1 Curs – Caracteristicile comunicării	Metode de predare	Observații
Curs 1. Comunicarea orală. Pregătirea și susținerea unei prezentări orale	Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul	
Curs 2. Comunicarea scrisă. Comunicarea mediată de calculator.	Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul	
Curs 3. CV. Tipuri și modalități de redactare	Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul	
Curs 4. Scrisori formale și informale.	Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul	
Curs 5. Text științific complex: obiective, metode de cercetare, etape, organizare	Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul	
Curs 6. Redactare lucrare licență. Probleme de etică.	Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul	
Curs 7. Colocviu		
Bibliografie <ol style="list-style-type: none"> 1. Alonso, Francisco, <i>Curso de lengua: expresión oral y escrita</i>, Madrid, Coloquio, 1992. 2. González Darder, Javier, <i>Expresión escrita o estrategias para la escritura</i>, Madrid, Alhambra, 1993. 3. Moreno García, Concha, <i>Actividades lúdicas para la clase de español: Prácticas interactivas de gramática, vocabulario, expresión oral y escrita</i>, Madrid, SGEL, 1999. 4. García-Caeiro, Ignasi, <i>Expresión oral</i>, Madrid, Alhambra, 1993. 5. Pinilla, Raquel, <i>¡Bien dicho! Ejercicios de expresión oral</i>, Madrid, SGEL, 2000. 6. Cervera Rodríguez, Ángel, <i>Guía para la redacción y el comentario de textos</i>, Madrid, Espasa-Calpe, 2005. 7. Miranda Podadera, Luis, <i>Curso de redacción. Método práctico para redactar con soltura</i>, Madrid, Editorial Hernando, 1993. 8. Veiga Grandal, María Pilar, <i>Procesos creativos de escritura (curso de redacción para un nivel superior de español lengua extranjera)</i>, București, Editura Universității din București, 2005. 		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Seminar 1. Comunicarea orală. Prezentarea orală - Obiective și structură. Alegerea unei teme și pregătirea unei prezentări orale	Explicația, munca individuală și corectarea acesteia	
Seminar 2. Susținerea de prezentări orale. Feedback și întrebări	Explicația, munca individuală și corectarea acesteia	
Seminar 3. Structura și pregătirea unei dezbateri.	Explicația, munca individuală și corectarea acesteia	
Seminar 4. Dezbateri pe diferite teme de actualitate	Explicația, munca individuală și corectarea acesteia	
Seminar 5. Comunicarea scrisă. Redactare de scrisori formale și informale	Explicația, munca individuală și corectarea acesteia	



Seminar 6. Analiza unor texte științifice complexe, urmărirea obiectivelor, metodelor de cercetare, etape, organizare	Explicația, munca individuală și corectarea acesteia	
Seminar 7. Colocviu		
Bibliografie 1. Graur, Evelina, <i>Tehnici de comunicare</i> , Cluj-Napoca, Editura Mediamira, 2001. 2. Popescu, D., <i>Arta de a comunica</i> , București, Editura Economică, 1998. 3. Alonso, Francisco, <i>Curso de lengua: expresión oral y escrita</i> , Madrid, Coloquio, 1992. 4. González Darder, Javier, <i>Expresión escrita o estrategias para la escritura</i> , Madrid, Alhambra, 1993. 5. Moreno García, Concha, <i>Actividades lúdicas para la clase de español: Prácticas interactivas de gramática, vocabulario, expresión oral y escrita</i> , Madrid, SGEL, 1999. 6. García-Caeiro, Ignasi, <i>Expresión oral</i> , Madrid, Alhambra, 1993. 7. Pinilla, Raquel, <i>¡Bien dicho! Ejercicios de expresión oral</i> , Madrid, SGEL, 2000. 8. Cervera Rodríguez, Ángel, <i>Guía para la redacción y el comentario de textos</i> , Madrid, Espasa-Calpe, 2005. 9. Miranda Podadera, Luis, <i>Curso de redacción. Método práctico para redactar con soltura</i> , Madrid, Editorial Hernando, 1993. 10. Veiga Grandal, María Pilar, <i>Procesos creativos de escritura (curso de redacción para un nivel superior de español lengua extranjera)</i> , București, Editura Universității din București, 2005.		
8.3 Curs - Literatură hispanoamericană (Poezia - El Posvanguardismo)	Metode de predare	Observații
Curs 1. El Posvanguardismo: definiție, caracteristici generale. Reprezentantii curentului: N. Guillén, Pablo Neruda, Octavio Paz	Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive	
Curs 2. Introducere în opera poetică a lui Nicolás Guillén. Nicolás Guillén și poezia neagră. Nicolás Guillén – <i>Sóngoro Cosongo</i> .	Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive	
Curs 3. Ampla operă poetică a lui Pablo Neruda. Începuturile și evoluția activității sale creatoare. Volume reprezentative: <i>Veinte poemas de amor y una canción desesperada</i> .	Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive	
Curs 4. Pablo Neruda, <i>Residencia en la tierra. Canto General</i> .	Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive	
Curs 5. Alte opere reprezentative scrise de Neruda: <i>Odas Elementales, Canto General. Estravagario, Cien sonetos de amor</i> .	Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive	
Curs 6. Ultimele volume ale lui P. Neruda. Introducere în opera poetică a lui Octavio Paz.	Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive	
Curs 7. Colocviu		
Bibliografie 1. Ángel Valbuena Briones, <i>Literatura hispanoamericana, IV tomo de la Historia de la literatura española</i> , Ed. Gustavo Gili, S. A., Barcelona, 1967. 2. Eugenio Florit, Olivio Jiménez <i>La poesía hispanoamericana (desde el Modernismo). Antología, estudios preliminares y notas críticas de E. Florit y J. O. Jiménez</i> , Appleton – Century – Crofts / New Cork, 1968. 3. Enrique Anderson Imbert, <i>Historia de la literatura hispanoamericana</i> , México, 2003. 4. Luis Sainz de Medrano, <i>Historia de la literatura hispanoamericana (desde el Modernismo)</i> , Altea Taurus Alfaguara, S. A., Madrid, 1992. 5. Viorel Rujea, <i>Poetas hispanoamericanos del siglo XX</i> , Ed. ALC Media Group, Cluj-Napoca, 1999. 6. Hernán Loyola, <i>Prólogo y Notas a P. Neruda, Antología poética</i> . 7. Enrico Mario Santí, <i>Prólogo y Notas a P. Neruda, Canto General</i> . 8. Fernández Teodosio, <i>La poesía hispanoamericana en el siglo XX</i> , Altea Taurus Alfaguara, Madrid, 1990.		
8.4 Seminar	Metode de predare	Observații
Seminar 1. <i>Posvanguardismo</i> : Vedere de ansamblu asupra acestui fenomen literar și a spațiului cultural hispanoamerican	Expunere, explicație, abordări interactive	
Seminar 2. Nicolás Guillén – - universul poetic: magie, incantație / negritudine, suferință	Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții	



Seminar 3. Pablo Neruda, <i>Veinte poemas de amor y una canción desesperada</i> - iubirea ca forță stihială a cuvintelor	Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții	
Seminar 4. Pablo Neruda, <i>Canto general</i> – odă Americii	Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții	
Seminar 5. Pablo Neruda, <i>Odas elementales</i> – cântul materiei	Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții	
Seminar 6. - Universul poetic al lui Octavio Paz și inteligența abstractă a cuvintelor	Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții	
Seminar 7. Evaluare – colocviu		
Bibliografie 1. Florit, Eugenio, <i>La poesía hispanoamericana (desde el Modernismo). Antología, estudios preliminares y notas críticas de E. Florit y J. O. Jiménez</i> , Appleton – Century – Crofts / New Cork, 1968. 2. Valbuena Briones, Angel, <i>Literatura hispanoamericana</i> , Ed. Gustavo Gili, Barcelona, 1967. 3. Anderson Imbert, Enrique, <i>Historia de la literatura hispanoamericana</i> , México, 1961. 4. Sainz de Medrano, Luis, <i>Historia de la literatura hispanoamericana (desde el Modernismo)</i> , Altea Taurus Alfaguara, Madrid, 1992. 5. Rujea, Viorel, <i>Poetas hispanoamericanos del siglo XX</i> , Ed. ALC Media Group, Cluj-Napoca, 1999. 6. Nicolás Guillén, <i>Sóngoro Cosongo</i> , în orice ediție. 7. Pablo Neruda, <i>Veinte poemas de amor y una canción desesperada</i> , în orice ediție. 8. Pablo Neruda, <i>Canto general</i> , în orice ediție. 9. Pablo Neruda, <i>Odas elementales</i> , în orice ediție. 10. Octavio Paz, <i>Obra poética</i> (selección de poemas), în orice ediție.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului






În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Liceele "Mihai Eminescu" și "Eugen Pora" din Cluj-Napoca.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs - Limbă	- cunoașterea și înțelegerea teoriei predate în cadrul cursului	Colocviu-2 ore; note de la 1 la 10	70%
10.4 Seminar	- cunoașterea bibliografiei	Verificare-probă scrisă (2 ore; note de la 1 la 10), în ultima oră de seminar; studenții vor primi spre rezolvare exclusiv exerciții practice, conform modelelor rezolvate în cadrul seminarului	30%
	- cunoașterea și înțelegerea noțiunilor explicate la curs și consolidate la seminar		
	- rezolvarea corectă a exercițiilor din cadrul seminariilor și a verificării finale		
	Barem: - fiecare subiect este notat de la 1 la 10 pentru greșeli de ortografie se scad 0,05 pentru greșeli gramaticale și de lexic se scad 0,10 - fraudă la examen se pedepsește cu nota 1		
10.5 Curs - Literatură	- cunoașterea și înțelegerea teoriei predate în cadrul cursului	Colocviu - 2 ore; note de la 1 la 10.	70%
	- cunoașterea bibliografiei		



10.5 Seminar	<ul style="list-style-type: none">- Criteriul principal după care se va face evaluarea este gradul de înțelegere de către studenți a fenomenelor literare specifice spațiului hispano-american, cunoașterea trăsăturilor artistice de bază ale fiecărui autor studiat și recunoașterea lor în textele studiate și capacitatea de a interpreta adecvat textele- Activitatea susținută și adecvată la ore va permite adăugarea unui punct la nota finală (firește, dacă aceasta nu este deja 10).- Frauda de orice fel va fi notată cu 1.	Colocviu Pentru stabilirea notei finale la acest seminar, notei obținute la colocviu i se va adăuga un punct pentru activitatea susținută și adecvată la ore de-a lungul semestrului.	30%
10.6 Standard minim de performanță			
LIMBĂ:			
<ul style="list-style-type: none">- Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect.- Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat.- Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului.			
LITERATURĂ:			
<ul style="list-style-type: none">- Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect.- Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat.- Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului.- Studentul a citit operele principale analizate.- Minim nota 5 la fiecare din cele 2 cursuri care formează pachetul 1. În cazul în care una dintre componentele mediei este nepromovată, în sesiunea de restanțe studentul se prezintă la examinare doar la partea respectivă, celelalte componente fiind recunoscute.			

Data completării 01.04.2022	Semnătura titularului de curs - Limbă Julio Novillo Sánchez de Pedro – lector Spania 	Semnătura titularului de seminar - Limbă Julio Novillo Sánchez de Pedro – lector Spania 
Data completării 01.04.2022	Semnătura titularului de curs - Literatură Lect. univ. dr. Alina-Lucia Nemeș 	Semnătura titularului de seminar - Literatură Lect. univ. dr. Alina-Lucia Nemeș 
Data avizării în departament 04.04.2022	Semnătura directorului de departament conf. univ. dr. Cristiana Papahagi 	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY

TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303